

Codice A1419A

D.D. 9 giugno 2023, n. 1288

**"Servizio di traduzione dall'italiano al francese e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per il Burkina Faso". CIG: 945242430C - Dichiarazione di efficacia dell'aggiudicazione definitiva.**



**ATTO DD 1288/A1419A/2023**

**DEL 09/06/2023**

**DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE**

**A1400A - SANITA' E WELFARE**

**A1419A - Politiche per i bambini, le famiglie, minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilita' sociale**

**OGGETTO:** "Servizio di traduzione dall'italiano al francese e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per il Burkina Faso". CIG: 945242430C - Dichiarazione di efficacia dell'aggiudicazione definitiva.

Premesso che con determinazione del Settore Politiche per i bambini, le famiglie, minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilita' sociale n. 2687/A1419A/2022 del 29/12/2022 si è proceduto all'aggiudicazione definitiva, in via d'urgenza, ai sensi dell'art. 32, commi 8 e 13 del D.Lgs. 50/2016 s.m.i. del "Servizio di traduzione dall'italiano al francese e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per il Burkina Faso" - CIG: 945242430C - all'operatore economico Maria Daubreè, P. IVA 06211050015 con sede a Torino (codice beneficiario 352193), subordinando l'acquisizione dell'efficacia del contratto alla condizione sospensiva dell'esito positivo di ANAC sulla visura al registro delle imprese del suddetto operatore economico, considerato che per questo certificato il portale FVOE di ANAC generava risposta con errore;

dato atto che, nonostante ripetuti solleciti, non è pervenuto da ANAC riscontro in merito;

precisato che dai controlli effettuati è emerso che il suddetto operatore esercita la propria attività di traduttrice in qualità di libera professionista, ex. Legge n. 4 del 14.01.2013 con residenza a Torino dal 2015, come da dichiarazione agli atti dell'Ufficio, questo Settore ha provveduto a richiedere il certificato attestante l'insussistenza di procedure concorsuali/stato di insolvenza al Tribunale di Torino-Sezione fallimentare, certificato che, a seguito di approfondimenti, acquisisce per le persone fisiche la stessa validità della visura al registro delle imprese;

dato atto che tale certificato con esito positivo è stato acquisito agli atti del Settore;

ritenuto, alla luce di quanto sopra esposto, di dichiarare efficace l'aggiudicazione definitiva del "Servizio di traduzione dall'italiano al francese e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per il

Burkina Faso” - CIG: 945242430C , ai sensi dell’art. 32, comma 7, del D.Lgs. 50/2016 s.m.i.;

attestata la regolarità amministrativa del presente atto, ai sensi della D.G.R. n. 1-4046 del 17.10.2016 così come modificata dalla DGR 1-3361 del 14 giugno 2021;

#### **LA DIRIGENTE**

Richiamati i seguenti riferimenti normativi:

- il D.Lgs. n. 165/2001 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche" e s.m.i.;
- la L.R. n. 23/2008 "Disciplina dell'organizzazione degli uffici regionali e disposizioni concernenti la dirigenza ed il personale" e s.m.i.;
- il D.Lgs. n. 118/2011 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42";
- il D.Lgs. n. 33/2013 "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni" e s.m.i.;
- il D.Lgs. n. 50/2016 "Codice dei contratti pubblici" e s.m.i.;
- il D.L. n. 76 del 16 luglio 2020 (cd. Decreto Semplificazioni), convertito in Legge n. 120 dell'11 settembre 2020 e s.m.i.;
- la D.G.R. n. 3-6447 del 30 gennaio 2023 "Approvazione del Piano integrato di attività e organizzazione (PIAO) della Giunta regionale del Piemonte per gli anni 2023-2025 e della tabella di assegnazione dei pesi degli obiettivi dei Direttori del ruolo della Giunta regionale per l'anno 2023" e dato atto che nel PIAO è confluito il Piano Triennale di prevenzione della Corruzione e della Trasparenza;
- la D.G.R. n. 12-5546 del 29 agosto 2017 "Linee guida in attuazione della D.G.R. 1-4046 del 17.10.2016 in materia di rilascio del visto preventivo di regolarità contabile e altre disposizioni in materia contabile" s.m.i.;
- la D.G.R. n. 38-6152 del 2/12/2022 "Approvazione linee guida per le attività di ragioneria relative al controllo preventivo sui provvedimenti dirigenziali. Revoca allegati A,B, D della dgr 12-5546 del 29 agosto 2017";
- la Legge regionale 24 aprile 2022, n. 6 "Bilancio di previsione finanziario 2023-2025";
- la D.G.R. n. 1 - 6763 del 27/04/2023 - Legge regionale 24 aprile 2023, n. 6 "Bilancio di previsione finanziario 2023-2025". Approvazione del Documento Tecnico di Accompagnamento e del Bilancio Finanziario Gestionale 2023-2025";

#### **DETERMINA**

- di dare atto che con determinazione del Settore Politiche per i bambini, le famiglie, minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilità sociale n. 2687/A1419A/2022 del 29/12/2022 si è proceduto all’aggiudicazione definitiva, in via d’urgenza, ai sensi dell’art. 32, commi 8 e 13 del D.Lgs. 50/2016 s.m.i. del "Servizio di traduzione dall’italiano al francese e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per il Burkina Faso” - CIG: 945242430C - all’operatore economico Maria Daubreè, P. IVA 06211050015 con sede a Torino (codice beneficiario 352193), subordinando l'acquisizione dell'efficacia del contratto alla condizione sospensiva dell’esito positivo di ANAC sulla Visura al registro delle imprese del suddetto operatore

economico;

- di dare atto che, nonostante ripetuti solleciti, non è pervenuto da ANAC riscontro in merito;
- di precisare che dai controlli effettuati è emerso che il suddetto operatore esercita la propria attività di traduttrice in qualità di libera professionista, ex. Legge n. 4 del 14.01.2013 con residenza a Torino dal 2015, come da dichiarazione agli atti dell'Ufficio, e che questo Settore ha provveduto a richiedere il certificato attestante l'insussistenza di procedure concorsuali/stato di insolvenza al Tribunale di Torino-Sezione fallimentare, certificato che, a seguito di approfondimenti, acquisisce per le persone fisiche la stessa validità della visura al registro delle imprese;
- di dare atto che tale certificato con esito positivo è stato acquisito agli atti del Settore;
- di dichiarare l'avvenuta efficacia della determinazione n. 2687/A1419A/2022 del 29/12/2022 di aggiudicazione definitiva in via di urgenza del servizio in oggetto, ai sensi dell'art. 32, comma 7, del D.Lgs. 50/2016 s.m.i..

Avverso la presente determinazione è ammesso il ricorso straordinario al Presidente della Repubblica ovvero ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale – T.A.R. rispettivamente entro 120 e 30 giorni dalla data di comunicazione o piena conoscenza del provvedimento amministrativo.

La presente determinazione sarà pubblicata sul B.U. della Regione Piemonte ai sensi dell'art. 61 dello Statuto e dell'art .5 L.R. 22/2010 ed è soggetta a pubblicazione sul sito della Regione Piemonte, sezione Amministrazione Trasparente, ai sensi dell'art. 23, comma 1, lett. b) del D.Lgs. n. 33/2013.

LA DIRIGENTE (A1419A - Politiche per i bambini, le famiglie,  
minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilità sociale)  
Firmato digitalmente da Antonella Caprioglio